



### การประชุมเชิงปฏิบัติการ “Laboratory Technician Training Pandemic Influenza Workshop”

...ร.อ.หญิงสุชานา แทบประสิทธิ์...

Center for Excellence in Disaster Management and Humanitarian Assistance (COE-DMHA) ประเทศสหรัฐอเมริกา และกระทรวงสาธารณสุขประเทศมาเลเซีย ได้ร่วมจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการในหัวข้อ “Laboratory Technician Training Pandemic Influenza Workshop” ขึ้นที่ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย ระหว่างวันที่ 20-23 พฤษภาคม 2551 ผู้เข้าร่วมประชุมเป็นคณะนันทนาการซึ่งเป็นนักเทคนิคการแพทย์และหัวหน้าห้องปฏิบัติการ รวมจำนวน 16 นาย จาก 12 ประเทศ และหมู่เกาะ Marshall สำหรับประเทศไทยมี ร.อ.หญิงสุชานา แทบประสิทธิ์ จาก สวพท. เป็นผู้แทนเข้าร่วมประชุม มีการบรรยายเกี่ยวกับระบบการเฝ้าระวังและการควบคุมโรค กรณีเกิดการระบาดของไข้หวัดนก นอกจากนี้ยังได้รับการฝึกทางห้องปฏิบัติการเกี่ยวกับวิธีการตรวจหาเชื้อไข้หวัดนกโดยวิธี Real-time RT-PCR ทั้งนี้เพื่อเพิ่มศักยภาพของห้องปฏิบัติการในระดับภูมิภาคนี้ ในการตรวจวินิจฉัยไข้หวัดใหญ่และไข้หวัดนก เพื่อการควบคุมการระบาดและการติดต่อของโรคในอนาคต อีกทั้งเพื่อให้เกิดความร่วมมือกันในระดับภูมิภาคต่อไป



Pandemic Influenza Workshop: Laboratory Technician Training  
Ministry of Health Malaysia  
20 - 23 May 2008



### Laboratory Technician Training Pandemic Influenza Workshop

...CPT Sutchana Tabprasit...

Center for Excellence in Disaster Management and Humanitarian Assistance (COE-DMHA), United States and the Malaysian Ministry of Health, sponsored a regional laboratory training at their new state of the art BSL III Nation Public Health Laboratory in Kuala Lumpur, Malaysia during 20-23 May, 2008. The training was targeted for military medical laboratory technicians and laboratory directors and was co-sponsored by COE-DMHA. There were 16 participants from 12 countries including the Laboratory Director from the Republic of the Marshall Islands. CPT Sutchana Tabprasit was the only participant from Thailand. This training is a significant step towards increasing regional capacity and capabilities to detect and contain infectious disease including influenza. Sharing of information and networking will also enhance the critical support that laboratories across the region will provide should a deadly virus emerge in the future.

### เจ้ากรมแพทย์ทหารบก ตรวจเยี่ยม สวพท.

พล.ท.วิททยา ช่อวิเชียร จก.พ.บ. ตรวจเยี่ยมการปฏิบัติการกิจของ สวพท. เมื่อ 26 พ.ค.51 โดยมี พล.ต.กฤษฎา ดวงอุไร ผอ.สวพท. และ LTC Fernando B. Guerena, Deputy Commander, USAMC-AFRIMS ให้การต้อนรับพร้อมการบรรยายสรุปภารกิจ ผลการดำเนินงาน และรับมอบนโยบายการปฏิบัติงาน การพัฒนาหน่วย และ งานสวัสดิการกำลังพล



### Surgeon General Visit to AFRIMS

LTG Vidthaya Chovichien, Surgeon General of The Medical Department, RTA, visited AFRIMS on 26 May 2008 and was welcome by MG Krisada Duangurai, Director General of RTA-AFRIMS and LTC Fernando B. Guerena, Deputy Commander USAMC-AFRIMS. The Surgeon General was briefed on AFRIMS mission and gave advice on policies and operations, institutional development and welfare.



### โครงการความร่วมมือระหว่าง กองทัพบกไทย และ กระทรวงกลาโหมกัมพูชา

...พ.อ.หญิงจริยาณา ภาวี...  
แผนกระบาดวิทยา กองวิจัย สวพท. ร่วมกับ กรมแพทย์ทหารบก และสำนักควบคุมโรคติดต่อ นำโดยแมลงที่ 2 จ.สุรินทร์ ทำการตรวจรักษาผู้ติดเชื้อมาลาเรีย ที่จังหวัดอุดรรัมย์ซ์ ประเทศกัมพูชา ภายใต้ “โครงการพัฒนาความร่วมมือระหว่าง ทบ. ไทย และ กท. กัมพูชา ในการเฝ้าระวังป้องกันและควบคุมโรคมาลาเรียตามแนวชายแดน”  
ระหว่าง 17-20 มิถุนายน 2551



### RTA and Cambodian DoD; Mil-Mil Collaboration on Border Malaria Control Program

...COL Jariyanart Gaywee...  
Epidemiology Section, Research Division, AFRIMS together with RTA Medical Department and Office of Vector Borne Control 2.0, Surin Province, conducted active malaria surveillance under “RTA and Cambodian DoD; Mil-Mil Collaboration on Border Malaria Control Program” at Oddar Meanchey Province, Cambodia during 17-20 June 2008.

### AFRIMS Organization Day

เป็นอีกกิจกรรมแห่งความประทับใจ สำหรับงาน AFRIMS Organization Day เมื่อวันศุกร์ที่ 20 มิถุนายนที่ผ่านมา ณ แหล่งชุมนุมนายทหาร รพ. พระมงกุฎ ภายในงานชาว สวพท. ได้แสดงให้เห็นถึงศักยภาพและความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกัน โดยเข้าร่วมกิจกรรมอันหลากหลายอย่างสนุกสนาน เช่น การแสดงของนักเรียน-นักร้องวง Abandon การแสดงเต้นรำ ร่วมเล่นเกมส์ มีผู้เข้าร่วมกิจกรรมประมาณ 400 คน นับเป็นความสำเร็จและความอบอุ่นของบรรยากาศอันน่าประทับใจยิ่ง... นอกจากนี้ขอแสดงความยินดีกับผู้โชคดีที่ได้รับของรางวัลจากการจับสลากกว่า 100 รางวัลจากผู้ให้การสนับสนุน ชมรมพนักงานฯ ขอขอบคุณท่านผู้อำนวยการ พลตรีกฤษฏา และ COL Boles ผู้บริหารทุกระดับ ผู้อุปถัมภ์ของรางวัล คณะกรรมการฯ วงดนตรี และเจ้าหน้าที่จัดเกมส์ทุกท่าน คุณากรูปแล้วคงไม่ต้องบอกก็รู้ ทุกคนสนุกกันขนาดไหน...

About 400 employees participated in AFRIMS Organization Day on Friday, 20 June 2008 at PMK Hospital Club. The event was impressive and fun and games set up included karaoke, dances, “Abandon” musical band, and lucky draws. The AFRIMS Thai Employee Committee would like to thank the Director General MG Krisada and COL Boles, Department Chiefs, Supervisors, lucky draw prizes’ sponsors, committee members, “Abandon” band members, and game leaders for their dedication and hard work.



### ONE BIG HAPPY FAMILY!!!

#### Welcome to:



- คุณศิริชานา อาจัญจร (Ms.Siratchana Ajsonjorn)/Immuno
- คุณปิยะพร สายงาม (Ms.Piyaporn Sai-ngam)/Immuno
- คุณดวงเงิน ขมินทรกุล (Ms.Doungngoen Khaminthakul)/Immuno
- คุณกัญญารัตน์ พุทธโสภณ (Ms.Kanyarat Phutthasophit)/Viro
- คุณสตีธร เทียนคำ (Ms.Sasithorn Tiendum)/Vet. Med.

#### Farewell to:

- SFC Mitchell K. Smart/Logistics
- คุณบุษบากร บุนนาค (Ms.Busbakorn Bunnag)/Logistics
- คุณอัญชิสา มาลีนันท์ (Ms.Anchisa Maleenun)/Logistics
- คุณนวรรตน์ มิสรา (Ms.Navarat Mishra)/Vet. Med.



## 8 Principles of Workplace Safety

1. Safety is an Ethical Responsibility
2. Safety is a Culture Not a Program
3. Management is Responsible
4. Employees Must Be Trained to Work Safely
5. Safety is a Condition of Employment
6. All Injuries are Preventable
7. Safety Programs Must Be Site Specific With Recurring Audits of the Workplace and Prompt Corrective Action
8. Safety is Good Business

### Applying the Principles

#### Principle #4

Awareness of safety does not come naturally; we all need to be trained to work safely. Effective training programs both teach and motivate employees to be a productive part of the safety culture.

### What You Should Know About the ARMY Safety Program (AR 385-10)

- Prescribes Department of the Army (DA) policy, responsibilities, and procedures to safeguard and preserve Army resources worldwide, to include Soldiers, Army civilians, and Army property against accidental loss.
- It also provides for public safety incident to Army operations and activities.
- It's policy to integrate the following principles:
  - Implement the standards promulgated by the OSHA act of 1970 as implemented in EO 12196; 29 CFR 1960; DODI 6055.1; DODI 6055.4; and DODI 6055.7 to provide a safe and healthful environment.
  - Encourage employees to report workplace hazards and to ensure that no employee is subject to restraint, interference, coercion, discrimination or reprisal for exercising his/her rights to report unsafe or unhealthful conditions.
  - Ensure that safety is a principal element in all operations and apply Composite Risk Management procedures.
- The requirements contained in this regulation represent minimum safety requirements. Therefore, AFRIMS safety professionals, supervisors and leaders at all levels are encourage to constantly advance safety practices through the application of new technology, innovative best practices and improved risk management tools.

### Always Remember

**SAFETY IS NOT A JOB IT'S A WAY OF LIFE!**

## 8 หลักการสำหรับความปลอดภัยในสถานประกอบการ

1. ความปลอดภัยเป็นความรับผิดชอบเชิงจริยธรรม
2. ความปลอดภัยเป็นวัฒนธรรมองค์กร มิใช่เพียงโปรแกรม
3. เป็นหน้าที่ที่ต้องกระทำของฝ่ายบริหาร
4. มีการฝึกอบรมเพื่อการทำงานอย่างปลอดภัย
5. ความปลอดภัยเป็นเงื่อนไขหนึ่งของการว่าจ้าง
6. การบาดเจ็บทุกประเภทสามารถป้องกันได้
7. โปรแกรมความปลอดภัยต้องมีลักษณะเฉพาะกับงาน พร้อมทั้งมีการตรวจสอบและแผนการแก้ไข
8. ความปลอดภัยเป็นการลงทุนที่คุ้มค่า

### หลักการข้อที่ 4

ความตระหนักเรื่องความปลอดภัย มิได้เกิดขึ้นเองโดยธรรมชาติ เราจำเป็นต้องได้รับการอบรมเพื่อสร้างความตระหนักเรื่องการทำงานอย่างปลอดภัย โปรแกรมการอบรมที่มีประสิทธิภาพประกอบด้วยทั้งการสอนและการสร้างแรงกระตุ้นให้ลูกจ้างเพื่อให้เกิดผลสัมฤทธิ์ของวัฒนธรรมความปลอดภัย

### เราควรรีบทำอะไรบ้างเกี่ยวกับโปรแกรมความปลอดภัยของกองทัพกอสหรัฐฯ (AR385-10)

- กำหนดนโยบายของกองทัพสหรัฐฯ (DA) หน้าที่ความรับผิดชอบ และวิธีปฏิบัติ เพื่อพิทักษ์และปกป้องทรัพยากรของกองทัพทั่วทุกแห่ง ทั้งทหาร พลเรือนและทรัพย์สินของกองทัพจากอุบัติเหตุ
- เพื่อความปลอดภัยของสาธารณชนสำหรับการปฏิบัติและกิจกรรมของกองทัพ
- เป็นโปรแกรมที่เกิดจากการผสมผสานของหลักการ ดังต่อไปนี้
  - การบรรลุตามมาตรฐานที่ประกาศโดยกฎหมายด้านความปลอดภัย และสุขภาพในการประกอบอาชีพ ปี 1970 เพื่อรักษาสีสิ่งแวดลอมการทำงานที่ปลอดภัย และถูกสุขลักษณะ ตามที่ประกาศในกฎหมาย EO 12196; 29 CFR 1960; DODI 6055.1, DODI 6055.4 และ DODI 6055.7
  - สนับสนุนลูกจ้างให้แจ้งอันตรายที่อาจเกิดในสถานประกอบการ และแน่ใจว่าไม่มีผู้ใดบังคับบัญชาท่านใดถูกขัดขวาง แทรกแซง ข่มขู่ แบ่งแยก หรือกีดกันจากการแจ้งสภาพการทำงานที่ไม่ปลอดภัย และเป็นอันตรายต่อสุขภาพ
  - แน่ใจว่าหลักความปลอดภัยเป็นขั้นตอนสำคัญในทุกขั้นตอนการปฏิบัติงาน รวมทั้งนำหลักความปลอดภัยนี้มาประยุกต์ใช้ในการประเมินความเสี่ยง
- ข้อกำหนดในกฎหมายนี้เป็นเพียงข้อกำหนดด้านความปลอดภัยขั้นต้นเท่านั้น ดังนั้น เจ้าหน้าที่ความปลอดภัยและหัวหน้างานในทุกระดับชั้นจะต้องได้รับการสนับสนุนและส่งเสริมเพื่อเรียนรู้แนวปฏิบัติด้านความปลอดภัยที่ทันสมัย รวมทั้งการบริหารจัดการความเสี่ยง เพื่อสอดคล้องกับวิทยาการที่พัฒนาอย่างต่อเนื่อง

พึงระลึกไว้เสมอว่า

**SAFETY IS NOT A JOB IT'S A WAY OF LIFE!**

By: MAJ Miguel A. Arroyo  
Safety Officer  
USAMC-AFRIMS